

# Stride™ B-PR

## מדריך למשתמש במכשירי שמיעה

Powered by **Blu**



**unitron**™ Love the  
experience

A Sonova brand



## מכשירי השמיעה שלכם

קלינאי התקשורת: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

טלפון: \_\_\_\_\_

דגם: \_\_\_\_\_

מספר סידורי: \_\_\_\_\_

אחריות: \_\_\_\_\_

תכנית 1 מיועדת עבור: \_\_\_\_\_

תכנית 2 מיועדת עבור: \_\_\_\_\_

תכנית 3 מיועדת עבור: \_\_\_\_\_

תכנית 4 מיועדת עבור: \_\_\_\_\_

תאריך רכישה: \_\_\_\_\_

מדריך למשתמש זה חל על הדגמים הבאים:

CE  
0459

2021

2021

2021

2021

2021

2021

### מכשירי שמיעה

Stride™ B9-PR

Stride™ B7-PR

Stride™ B5-PR

Stride™ B3-PR

\*Stride™ B1-PR

Stride™ B-PR FLEX:TRIAL

CE  
2019

### אביזר טעינה לא אלחוטית

מטען Unitron

\*לא זמין בכל השווקים



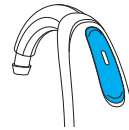
## סקירה מהירה

### התראת סוללה חלשה

שני צפצופים כל  
30 דקות



### לחצן רב-תכליתי עם נורית חייווי

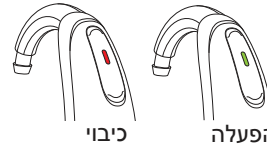


### הפעלה וכיבוי של מכשירי השמיעה

לחצו על חלקו התחתון של הלחצן בכל מכשיר שמיעה למשך  
3 שניות עד שנורית החיווי תשתנה.

**הפעלה:** נורית החיווי מאירה  
זמנית בצבע ירוק

**כיבוי:** נורית החיווי מאירה  
זמנית בצבע אדום



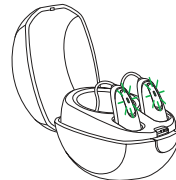
① לפני השימוש הראשון במכשירי השמיעה, מומלץ לטעון אותם במשך שלוש שעות.

### טעינת מכשירי השמיעה

הכניסו את מכשירי השמיעה היטב למטען.  
שימו לב שהאורות מהבהבים כדי לאשר  
שמכשירי השמיעה נטענים.

**טעינה:** נורית החיווי מהבהבת  
באיטיות

**טעינה מלאה:** נורית החיווי מאירה  
בעקביות בצבע ירוק



תודה שבחרתם במכשירי שמיעה אלה. Unitron הינה  
חברת פתרונות שמיעה המאמינה שאנשים צריכים  
להרגיש מצוין לגבי חוויית השמיעה הכוללת שלהם,  
מההתחלה ועד הסוף. המוצרים, הטכנולוגיות, התכניות  
והשירותים המשוכללים שלנו מציעים רמה של התאמה  
אישית שלא תוכלו לקבל בשום מקום אחר.  
תתכוננו **לאהוב את החוויה.**

קראו בעיון את מדריך המשתמש כדי לוודא שאתם  
מבינים ומפיקים את המרב ממכשירי השמיעה שלכם. אין  
צורך בהדרכה עבור טיפול במכשיר זה. קלינאי תקשורת  
יסייע בהגדרת מכשירי השמיעה בהתאם להעדפותיכם  
האישיות במהלך היעוץ וההתאמה.

לקבלת מידע נוסף על תכונות, יתרונות, התקנה, שימוש  
ותחזוקה או תיקונים של מכשירי השמיעה והאביזרים  
שלכם – צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם או עם  
נציג היצרן. ניתן למצוא מידע נוסף במפרט הטכני של  
המוצר שלכם.

## תוכן העניינים

---

1. מבט מהיר על מכשירי השמיעה ..... 2
2. הפעלה וכיבוי של מכשירי השמיעה ..... 5
3. הרכבת מכשירי השמיעה ..... 6
4. הנחיות הפעלה ..... 8
- מכשירי השמיעה הנטענים ..... 12
- טעינת מכשירי השמיעה ..... 14
- צימוד הטלפון הנייד עם מכשירי השמיעה ..... 19
- שימוש בטלפון הנייד עם מכשירי השמיעה ..... 22
- TV Connector ..... 27
- ממסך טינטון ..... 28
- מצב טיסה ..... 29
5. טיפול במכשירי השמיעה ..... 30
6. אביזרים ..... 34
7. מדריך פתרון בעיות ..... 36
8. מידע חשוב בנושא בטיחות ..... 43
- ממסך טינטון ..... 63
9. תנאי תפעול, הובלה ואחסון ..... 66
10. מידע והסבר על הסמלים ..... 67
11. מידע על תאימות ..... 71

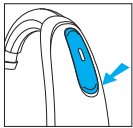
## מכשירי השמיעה Stride B-PR BTE



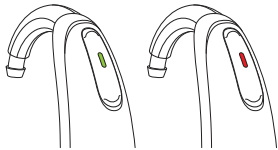
## 1. מבט מהיר על מכשירי השמיעה

- 1 **לחצן רב-תכליתי עם נורית חיווי** - מחליף בין תכניות שמיעה, מווסת את עוצמת הקול ומקבל או דוחה שיחות בטלפון הנייד, לפי הגדרות ההתאמה האישיות שלכם
- 2 **מיקרופון** - צלילים נקלטים במכשירי השמיעה באמצעות המיקרופונים. **מגן מיקרופון** - מגן על המיקרופונים מלכלוך ופסולת
- 3 **הוק סטנדרטי** - אוזנייה המותאמת אישית מתחברת למכשירי השמיעה באמצעות ההוק הסטנדרטי
- 4 **צינורית** - חלק מהאוזנייה אשר מחבר אותה להוק הסטנדרטי
- 5 **אוזנייה** - מאפשרת לצלילים לעבור ממכשירי השמיעה לאוזן ומקבעת את מכשירי השמיעה במקומם
- 6 **צינורית דקה** - הצלילים עוברים מהצינורית הדקה לתעלת השמע
- 7 **כיפה** - מחזיקה את הצינורית הדקה במקומה בתעלת השמע
- 8 **חוט עוגן** - מסייע במניעת יציאה של הכיפה והצינורית הדקה מתעלת השמע

## 2. הפעלה וכיבוי של מכשירי השמיעה



מכשירי השמיעה יופעלו באופן אוטומטי עם הסרתם מהמטען. כדי להפעיל ולכבות את מכשירי השמיעה כאשר אינכם משתמשים במטען, לחצו על חלקו התחתון של הלחצן בכל מכשיר שמיעה למשך שלוש שניות עד שנורית החיווי תשתנה.



הפעלה

כיבוי

**הפעלה:** נורית החיווי מאירה

זמנית בצבע ירוק

**כיבוי:** נורית החיווי מאירה

זמנית בצבע אדום

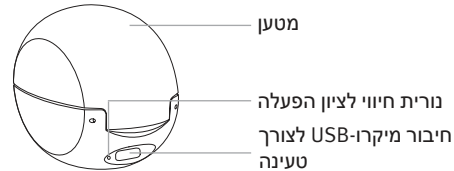
❶ לפני השימוש הראשון

במכשירי השמיעה,

מומלץ לטעון אותם במשך שלוש שעות.

❶ בעת הפעלת מכשירי השמיעה ייתכן שתשמעו

מנגינת אתחול.



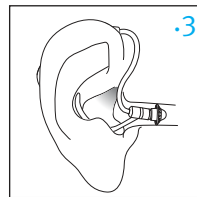
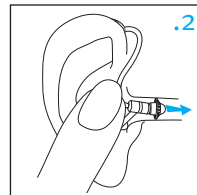
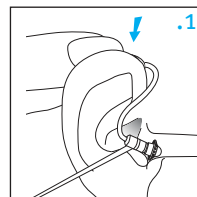
שקעי טעינה למכשירי השמיעה עם מצייני שמאל/ימין

### 3. הרכבת מכשירי השמיעה

מכשירי השמיעה יסומנו בנקודת צבע בצדו החיצוני של כל מכשיר שמיעה: אדום = אוזן ימין; כחול = אוזן שמאל.

#### מכשירי שמיעה עם כיפות

1. הניחו את מכשיר השמיעה מעל הקצה העליון של האוזן.
2. אחזו בצינורית במקום בו היא מתחברת לכיפה ודחפו את הכיפה בעדינות לתוך תעלת השמע. הצינורית צריכה להיות צמודה לראש ולא לבלוט.
3. אם יש חוט עוגן, יש למקם אותו בתחתית השקע מחוץ לפתח של תעלת השמע.

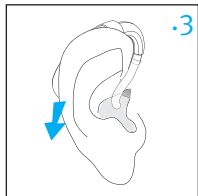
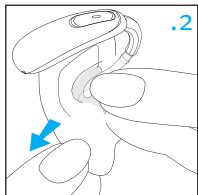
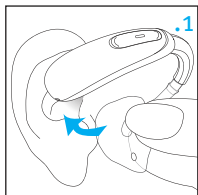


### מכשירי שמיעה עם אוזניות

1. אחזו באוזנייה בעזרת האגודל והאצבע, כאשר הפתח פונה לכיוון תעלת השמע ומכשיר השמיעה נשען על האוזן.
2. הכניסו את האוזנייה בזווית לתעלת השמע. ייתכן שיהיה עליכם לסובב אותה קלות אחורה. האוזנייה אמורה להיות צמודה לאוזן במיקום נוח. משכו בעדינות את האפרכסת מעלה ואחורה כדי לסייע בהכנסת האוזנייה לתעלת השמע ביתר קלות.
3. הניחו את מכשיר השמיעה מעל הקצה העליון של האוזן.

#### תוויות

המספר הסיידורי ושנת הייצור מופיעים תחת הסימונים הצבעוניים במכשירי השמיעה.



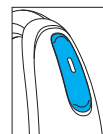
## 4. הנחיות הפעלה

במכשירי השמיעה יש לחצן רב-תכליתי המאפשר לכם לכוון אותם בצורה מדויקת יותר. ניתן גם להשתמש בלחצן הרב-תכליתי כדי לקבל ולדחות שיחות נכנסות בטלפון הנייד המצומד. ניתן גם להשתמש ב-Remote Control (שלט רחוק) האופציונלי או ביישומון Remote Plus לשליטה במכשירי השמיעה.

① הוראות אלה מתארות את הגדרות ברירת המחדל של הלחצנים הרב-תכליתיים. קלינאי התקשורת עשוי לשנות את התנהגותם של הלחצנים. לקבלת מידע נוסף, פנו לקלינאי התקשורת שלכם.

### לחצן רב-תכליתי

הלחצן הרב-תכליתי במכשירי השמיעה יכול לתפקד הן כווסת עוצמה והן ככקר תכניות.



### □ בקר תכניות

בכל פעם שתלחצו על חלקו העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה למשך יותר משתי שניות, תועברו לתכנית הבאה של מכשירי השמיעה.

מכשירי השמיעה ישמיעו צפצופים כדי לציין באיזו תכנית אתם נמצאים.

צפצופים	הגדרת תכנית
צפצוף אחד	תכנית 1 (למשל, תכנית אוטומטית)
שני צפצופים	תכנית 2 (למשל, דיבור על רקע רעש)
שלושה צפצופים	תכנית 3 (למשל, טלפון)
ארבעה צפצופים	תכנית 4 (למשל, מוזיקה)

בקדמת החוברת מופיעה רשימה של התכניות המותאמות אישית שלכם.



## □ ווסת עוצמה

כדי להתאים את עוצמת הקול לסביבה שלכם:

- לחצו על חלקו העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להגביר את העוצמה בשניהם
- לחצו על חלקו התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להנמיך את העוצמה בשניהם

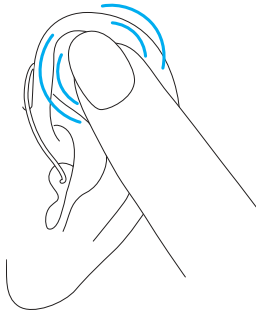
בעת שינוי עוצמת השמע, מכשירי השמיעה ישמיעו צפצופים.

ויסות עוצמה	צפצופים
עוצמה מומלצת	צפצוף אחד
הגברת עוצמה	צפצוף קצר
החלשת עוצמה	צפצוף קצר
עוצמה מרבית	שני צפצופים
עוצמה מינימלית	שני צפצופים

## בקרת הקשה

אם מכשירי השמיעה מצומדים למכשיר תומך **Bluetooth®**, ניתן לגשת באמצעות בקרת ההקשה לפונקציות רבות, כגון קבלה/סיום של שיחת טלפון, השהיה/המשך של הזרמת מדיה, הפעלה/הפסקה של מסייע קולי.

כדי להשתמש בבקרת ההקשה הקישו פעמיים על החלק העליון של האוזן.



Bluetooth® הוא סימן מסחרי רשום בבעלות Bluetooth SIG Inc., הנמצא בשימוש ברישיון על ידי Unitron.

## מידע על הסוללות

① לפני השימוש הראשון במכשירי השמיעה, מומלץ לטעון אותם במשך שלוש שעות.

① מכשירי שמיעה אלה מכילים סוללות ליתיום-יון נטענות מובנות שאינן ניתנות להסרה.

שני צפצופים ארוכים מתריעים על כך שהסוללה של מכשיר השמיעה חלשה. לרשותכם כ-60 דקות לפני שתצטרכו לטעון את מכשירי השמיעה (פרק הזמן יכול להשתנות בהתאם להגדרות מכשירי השמיעה).

אם אינכם מצליחים לשמוע את התראת הסוללה החלשה, קלינאי התקשורת יכול לשנות את גוון הטון או את העוצמה שלה. אם תרצו, אפשר גם לכבות אותה לחלוטין.

## מידע על טעינה

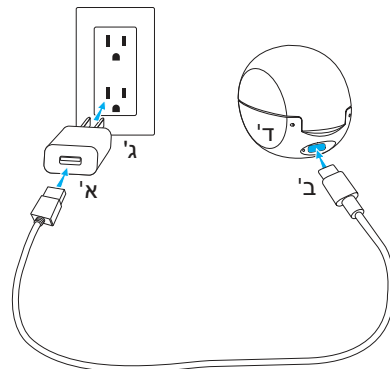
① מכשירי השמיעה חייבים להיות יבשים לפני הטעינה.

① טענו את מכשירי השמיעה בכל לילה. אם אתם שומעים את התראת הסוללה החלשה, הכניסו את מכשירי השמיעה למטען.

① הקפידו לטעון את מכשירי השמיעה ולהשתמש בהם בטווח טמפרטורות ההפעלה:  $+5^{\circ}$  עד  $+40^{\circ}$  צלזיוס ( $41^{\circ}$  עד  $104^{\circ}$  פרנהייט).

① אם המטען ינותק ממקור הכוח במהלך הטעינה, מכשירי השמיעה יופעלו והסוללות יתחילו להתרוקן. בזמן שמכשירי השמיעה נמצאים במטען, ודאו שהמטען נשאר מחובר למקור הכוח.

1 חיבור ספק הכוח



א) חברו את הקצה הגדול יותר של כבל הטעינה לספק הכוח.

ב) חברו את הקצה הקטן יותר ליציאת המיקרו-USB שעל המטען.

ג) חברו את ספק הכוח לשקע חשמל.

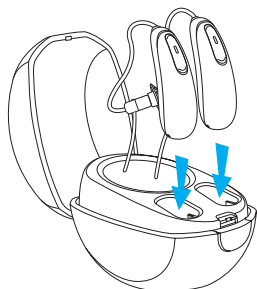
ד) נורית החיווי מאירה בירוק כאשר המטען מחובר לחשמל.

מפרט ספק כוח

מתח יציאה של ספק כוח	5 VDC +/-10% זרם 1 אמפר
מתח כניסה של ספק כוח	50/60Hz, 100-240 VAC זרם 0.25 אמפר
מתח כניסת מטען	5 VDC +/-10% זרם 500mA
מפרט כבל USB	5 וולט לדקה 1 אמפר, USB-A to USB-C, אורך מרבי 3 מ'

2 הכניסו את מכשירי השמיעה

הכניסו את מכשירי השמיעה היטב לתוך שקעי הטעינה. ודאו שסימני השמאל והימין של מכשירי השמיעה תואמים לסימני השמאל (כחול) והימין (אדום) שליד שקעי הטעינה. מכשירי השמיעה יכבו באופן אוטומטי כאשר יוכנסו למטען.



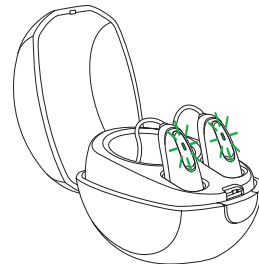
### הבנת נורית החיווי

הטבלה שלהלן מציינת את זמן הטעינה של הסוללה המרוקנת לחלוטין.

זמן הטעינה	אחוזי הטעינה	נורית החיווי
	10%-0%	● ● ●
30 דקות (30%)	80%-11%	● ● ●
60 דקות (50%)		
90 דקות (80%)		
	99%-81%	● ● ●
שלוש שעות	100%	■

### 3 שימו לב לנורית החיווי

נוריות החיווי יהבהבו באיטיות עד שמכשירי השמיעה יהיו טעונים במלואם. כשהטעינה מלאה, נוריות החיווי יאירו בירוק רצוף.



תהליך הטעינה ייפסק באופן אוטומטי כאשר הסוללות טעונות במלואן, כך שניתן להשאיר את מכשירי השמיעה במטען ללא חשש. טעינת מכשירי השמיעה עשויה לארוך עד שלוש שעות. ניתן לסגור את מכסה המטען בעת הטעינה.

## צימוד הטלפון הנייד עם מכשירי השמיעה

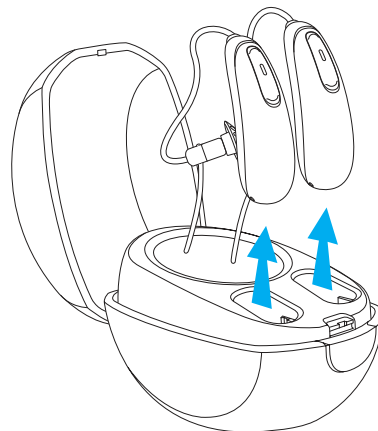
1. במכשיר הטלפון עברו אל תפריט ההגדרות כדי לוודא שה-Bluetooth® פועל וכדי לחפש התקנים התומכים ב-Bluetooth.
  2. הפעילו את מכשירי השמיעה. מכשירי השמיעה יישארו במצב צימוד למשך שלוש דקות.
  3. הטלפון יציג רשימה של התקנים שנמצאו התומכים ב-Bluetooth. בחרו את מכשיר השמיעה שלכם מהרשימה כדי לצמד בו-זמנית את שני מכשירי השמיעה. תשמעו מנגינה כאשר הטלפון צומד בהצלחה למכשירי השמיעה.
- ① יש צורך לבצע את תהליך הצימוד פעם אחת בלבד עם כל מכשיר טלפון התומך ב-Bluetooth.
- ① עיינו במדריך למשתמש של הטלפון לקבלת הוראות לצימוד מכשיר Bluetooth לטלפון.

Bluetooth® הוא סימן מסחרי רשום בבעלות Bluetooth SIG Inc., הנמצא בשימוש ברישיון על ידי Unित्रon.

## 4 הוציאו את מכשירי השמיעה מהמטען

הסירו את מכשירי השמיעה משקעי הטעינה על ידי משיכה כלפי מעלה ולעבר החלק הקדמי של המטען כדי להפעיל אותם.

- ① אל תמשכו את הצינוריות כדי להוציא את מכשירי השמיעה מהמטען, מכיוון שהדבר עלול להזיק לצינוריות.



## התחברות לטלפון הנייד

לאחר שמכשירי השמיעה שלכם צומדו לטלפון, הם יתחברו שוב באופן אוטומטי בכל פעם שהטלפון ומכשירי השמיעה מופעלים ונמצאים בטווח. פעולה זו עשויה להימשך עד שתי דקות.

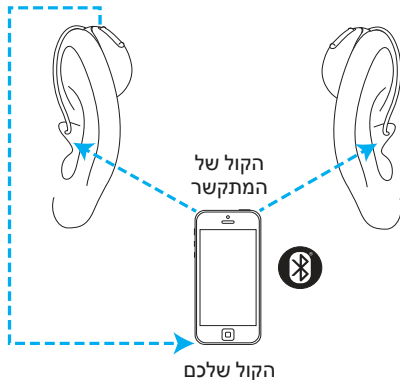
① החיבור יישמר כל זמן שהטלפון מופעל ונמצא בטווח של עד 10 מטרים (30 רגל).

① כדי להעביר את השיחה בין מכשירי השמיעה לבין הרמקול בטלפון הנייד, בחרו את מקור השמע הרצוי מהטלפון. אם אינכם בטוחים כיצד לעשות זאת, עיינו במדריך למשתמש של הטלפון הנייד.

## שיחות טלפון עם טלפון נייד

מכשירי השמיעה שלכם מאפשרים תקשורת ישירה עם מכשירים התומכים ב-Bluetooth. כאשר מכשירי השמיעה מצומדים ומחוברים לטלפון, תשמעו את קולם של המתקשרים ישירות במכשירי השמיעה. מכשירי השמיעה שלכם קולטים את קולכם באמצעות המיקרופונים שלהם. מכשירי השמיעה שלכם יכולים להיות מחוברים בו-זמנית לשני התקני Bluetooth, כמו טלפון, וקיימת תמיכה בצימודים נוספים.

① אינכם צריכים להחזיק את הטלפון הנייד קרוב לפה, שכן קולכם מועבר דרך מכשירי השמיעה אל הטלפון הנייד.



## שימוש בטלפון הנייד עם מכשירי השמיעה

### ביצוע שיחת טלפון

התחילו שיחה בטלפון הנייד המצומד כפי שאתם עושים בדרך כלל. תוכלו לשמוע את השיחה דרך מכשירי השמיעה. מכשירי השמיעה שלכם קולטים את קולכם באמצעות המיקרופונים שלהם.

### קבלת שיחה מהטלפון הנייד

בעת קבלת שיחה, תישמע התראת שיחה נכנסת במכשירי השמיעה.

ניתן לקבל את השיחה על ידי הקשה כפולה על החלק העליון של האוזן, או על ידי לחיצה קצרה של פחות משתי שניות על חלקו העליון או התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה. לחילופין, ניתן לקבל את השיחה בטלפון כפי שהייתם עושים בדרך כלל.



## סיום שיחת טלפון

ניתן לסיים שיחה על ידי הקשה כפולה על החלק העליון של האוזן, או על ידי לחיצה ממושכת על חלקו העליון או התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה למשך יותר משתי שניות. לחילופין, סיימו את השיחה בטלפון כפי שהייתם עושים בדרך כלל.



## דחיית שיחת טלפון

ניתן לדחות שיחה נכנסת על ידי לחיצה על חלקו העליון או התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה למשך יותר משתי שניות. לחילופין, דחו את השיחה בטלפון כפי שהייתם עושים בדרך כלל.

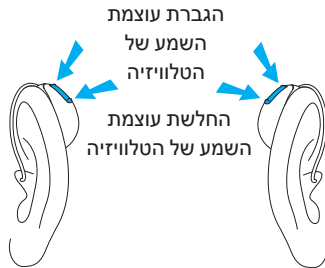


## TV Connector

### כוונן האיזון בין עוצמת השמע של הטלוויזיה לבין זו של הקולות בסביבתכם

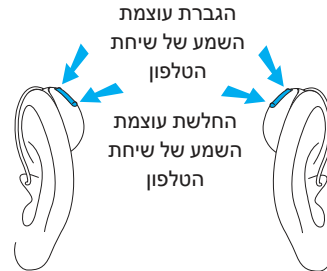
בעת האזנה לטלוויזיה דרך אביזר TV Connector:

- לחצו על חלקו העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להגביר את עוצמת קולות הסביבה
- לחצו על חלקו התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להחליש את עוצמת קולות הסביבה



### כוונן האיזון בין עוצמת השמע של שיחת הטלפון הנייד לבין זו של הקולות בסביבה שלכם במהלך שיחה באמצעות טלפון נייד מצומד:

- לחצו על חלקו העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להגביר את עוצמת קולות הסביבה
- לחצו על חלקו התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להחליש את עוצמת קולות הסביבה



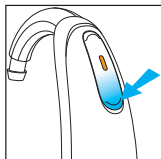
אם קלינאי התקשורת הגדיר תכנית של ממסך טינטון, ניתן לכוונן את עוצמת ממסך הטינטון בזמן שאתם נמצאים בתכנית ממסך הטינטון. כדי לכוונן את רמת הרעש:

- לחצו על חלקו העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להגביר את עוצמת ממסך הטינטון
  - לחצו על חלקו התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להנמיך את עוצמת ממסך הטינטון
- יישומון Remote Plus:
- הקישו על לחצן התכונות המתקדמות כדי שתוכלו להגביר או להחליש את עוצמת השמע של ממסך הטינטון
- בעת שינוי עוצמת השמע, מכשירי השמיעה ישמיעו צפצופים.

מכשירי השמיעה פועלים בטווח התדרים של 2.4 GHz–2.48 GHz. בעת טיסה, חלק מחברות התעופה דורשות שכל המכשירים יועברו למצב טיסה. הפעלת מצב טיסה לא תשבית את פעולתם הרגילה של מכשירי השמיעה, אלא רק את הפונקציות של קישוריות Bluetooth.

### הפעלת מצב טיסה

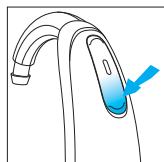
כדי להשבית את הפונקציה האלחוטית של Bluetooth ולהיכנס למצב טיסה:



כאשר מכשיר השמיעה כבוי, לחצו לחיצה ממושכת על החלק התחתון של הלחצן למשך 7 שניות עד שיידלק אור כתום רצוף. לאחר מכן שחררו את הלחצן.

### יציאה ממצב טיסה

כדי להפעיל את הפונקציה האלחוטית של Bluetooth ולצאת ממצב טיסה: כבו והפעילו מחדש את מכשירי השמיעה על ידי לחיצה על חלקו התחתון של הלחצן בכל מכשיר שמיעה.



## 5. טיפול במכשירי השמיעה

### הגנה על מכשירי השמיעה

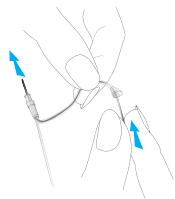
- טיפול קפדני וסדיר במכשירי השמיעה ובמטען תורם לביצועים יוצאים מן הכלל ולחיים ארוכים למכשירים. כדי להבטיח אורך חיים ארוכים של מכשירי השמיעה, Sonova AG מספקת שירות עבור מכשירי השמיעה במשך חמש שנים לפחות לאחר הפסקת שיווקם.
- הסירו תמיד את מכשירי השמיעה בעת השימוש בתכשירים לשיער. אחרת מכשירי השמיעה עלולים להיסתם ולהפסיק לפעול באופן תקין.
- אל תרכיבו את מכשירי השמיעה באמבטיה או במקלחת ואל תטבלו אותם במים.
- אם מכשירי השמיעה שלכם נרטבים, אל תנסו לייבש אותם בתנור או במיקרוגל. אל תלחצו על אף אחד מהלחצנים.
- הגנו על מכשירי השמיעה שלכם מפני חום גבוה (מייבש שיער, תא כפפות או לוח מחוונים ברכב).
- כאשר מכשירי השמיעה מונחים באריזה שלהם הקפידו לא לסובב או למחוץ את הצינורית.

- אל תפילו את מכשירי השמיעה ואל תקישו בהם על משטח קשיח.

### ניקוי מכשירי השמיעה

השתמשו במטלית רכה כדי לנקות את מכשירי השמיעה בסוף כל יום. ניקוי סדיר של פתחי המיקרופון עם המברשת המסופקת יבטיח שמכשירי השמיעה ישמרו על איכות הצליל. קלינאי התקשורת יוכל להדגים זאת עבורכם. הכניסו את מכשירי השמיעה למטען למשך הלילה.

- ① **שעות אוזן היא טבעית ונפוצה. ניקוי שעות האוזן ממכשירי השמיעה הוא חלק חשוב בשגרת הניקוי והתחזוקה היומית של המכשירים.**
- ① **לעולם אין להשתמש באלכוהול כדי לנקות את מכשירי השמיעה, האוזניות או הכיפות.**
- ① **אל תשתמשו בכלים חדים כדי לחלץ החוצה שעות אוזן. החדרת כלים ביתיים לתוך מכשירי השמיעה או המבנים המותאמים עלולה לגרום להם לנזק חמור.**



5. השתמשו בחוטר הניקוי השחור שמצורף לערכה. השחילו אותו בעדינות למקום שבו הצינורית הדקה מתחברת למכשיר השמיעה ודחפו אותו עד הסוף לכל אורך הצינורית.

① הערה: אין לשטוף או להשרות את הצינוריות הדקות במים, משום שטיפות המים עלולות להיכלא בתוך הצינורית, לחסום מעבר של צלילים או לגרום נזק לרכיבים האלקטרוניים של מכשירי השמיעה.

6. בתום ניקוי הצינורית הדקה, יש לחבר אותה בחזרה על ידי הברגה עדינה של מכשיר השמיעה לצינורית הדקה.

7. לחיבור הכיפה לצינורית הדקה, יש לדחוף את הכיפה בחזרה על הקצה המתברג שבקצה הצינורית. תרגישו שהכיפה מתקבעת אל שולי הצינורית הדקה, ולא תוכלו לדחוף אותה מעבר לכך.



**ניקוי הצינוריות הדקות והכיפות**  
עליכם להביא את הצינוריות הדקות והכיפות לקלינאי התקשורת שלכם לצורך החלפה כל שלושה עד שישה חודשים או כאשר הן מתקשות, מתבלות או דוהות.

נקו את חלקה החיצוני של הכיפה בעזרת מטלית רכה בסוף כל יום. אל תאפשרו מגע של מכשירי השמיעה במים או חדירת מים לתוך מכשירי השמיעה.

עליכם גם לנקות את הצינוריות הדקות מעת לעת, באמצעות חוטר הניקוי המצורף, כאשר אתם מתחילים להבחין בהצטברות לכלוך בתוך הצינוריות וסביב להן.

1. אחזו ביד אחת בצינורית הדקה וביד השנייה אחזו במכשיר.

2. סובבו בעדינות את מכשיר השמיעה עד שהוא יתנתק מהצינורית הדקה.

3. השתמשו במטלית רכה לניקוי החלק החיצוני של הצינורית הדקה והכיפה.

4. הסירו את הכיפה מהצינורית הדקה על ידי משיכה עדינה, לפני ניקוי הצינורית הדקה.

## 6. אביזרים

### TV Connector

ה-TV Connector הוא אביזר אופציונלי המעביר שמע מהטלוויזיה ישירות למכשירי השמיעה שלכם. ה-TV Connector יכול גם להעביר שמע ממערכות סטריאו, ממחשבים וממקורות שמע נוספים.

### Remote Control

ה-Remote Control (שלט רחוק) הוא אביזר אופציונלי שמאפשר שליטה בעוצמת השמע ובהעברת תוכניות במכשירי השמיעה.

### PartnerMic

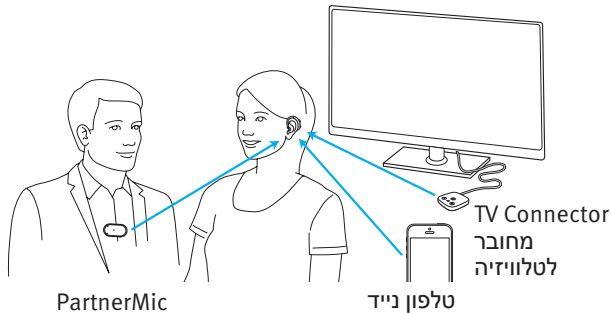
ה-PartnerMic הוא אביזר אופציונלי שיכול לשמש להזרמת הקול של דובר באופן אלחוטי למכשירי השמיעה שלכם.

### RogerDirect™

מכשירי השמיעה שלכם תואמים לאביזרי Roger™. אביזרי Roger יכולים לשדר מקור קול או צליל באופן אלחוטי למכשירי השמיעה.

## סקירת קישוריות

האיור להלן מציג כמה מאפשרויות הקישוריות הזמינות עבור מכשירי השמיעה.



לקבלת מידע נוסף, עיינו במדריך למשתמש שצורף לאביזר. צרו קשר עם קלינאי התקשורת כדי לקבל אביזרי TV Connector, Remote Control, PartnerMic או Roger.

## 7. מדריך פתרון בעיות

### סיבה

### פתרון אפשרי

בעיה: הסוללה אינה מספיקה לכל היום

מכשירי השמיעה לא טעונים במלואם  
הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל

יש להחליף סוללה  
התייעצו עם קלינאי התקשורת כדי לראות אם נדרשת החלפת סוללה

בעיה: אין צליל

המכשיר לא פועל  
הפעילו אותו

סוללה חלשה/ריקה  
הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל

האוזניות או הכיפות נסתמו בגלל שעות אוזן  
נקו את האוזניות או הכיפות. ראו "ניקוי מכשירי השמיעה": פנו אל קלינאי התקשורת

מיקרופונים חסומים  
פנו אל קלינאי התקשורת

### סיבה

### פתרון אפשרי

בעיה: לא נדלק

סוללה ריקה  
הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל

בעיה: נורית החיווי מהבהבת במהירות בזמן הטעינה

סוללה פגומה  
פנו אל קלינאי התקשורת

בעיה: נורית החיווי כבויה כשהמכשיר מונח במטען

מכשיר השמיעה לא הוכנס כראוי למטען  
הכניסו את מכשירי השמיעה בצורה נכונה למטען. ראו "טעינת מכשירי השמיעה"

המטען אינו מחובר לחשמל  
חברו את המטען למקור כוח חיצוני, ראו "טעינת מכשירי השמיעה"

סיבה	פתרון אפשרי
בעיה: השמע נשמע לסירוגין	
סוללה חלשה	הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל
בעיה: שני צפופים ארוכים	
סוללה חלשה	הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל
בעיה: המכשיר שורק	
האוזניות/כיפות לא הוכנסו כראוי	ראו "הרכבת מכשירי השמיעה": הסירו והכניסו מחדש בזירות
יד/פריט לבוש סמוכים לאוזן	הרחיקו את היד/פריט הלבוש מהאוזן
האוזניות/כיפות לא מתאימים	פנו אל קלינאי התקשורת

סיבה	פתרון אפשרי
בעיה: העוצמה לא מספיק חזקה	
עוצמת שמע חלשה	הגבירו את עוצמת השמע; פנו לקלינאי התקשורת אם הבעיה נמשכת
סוללה חלשה	הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל
האוזניות/כיפות לא הוכנסו כראוי	ראו "הרכבת מכשירי השמיעה": הסירו והכניסו מחדש בזירות
שינוי בשמיעה	פנו אל קלינאי התקשורת
האוזניות או הכיפות נסתמו בגלל שעוות אוזן	נקו את האוזניות או הכיפות. ראו "ניקוי מכשירי השמיעה": פנו אל קלינאי התקשורת
מיקרופונים חסומים	פנו אל קלינאי התקשורת

סיבה	פתרון אפשרי
בעיה: שיחות טלפון נייד לא נשמעות במכשירי השמיעה	
מכשירי השמיעה נמצאים במצב טיסה	כבו והפעילו מחדש את מכשירי השמיעה
אין צימוד בין מכשירי השמיעה לטלפון	בצעו צימוד של מכשירי השמיעה לטלפון הנייד (שוב)
בעיה: נוריות החיווי במכשירי השמיעה מאירות באדום כשהמכשירים מונחים במטען	
מכשירי השמיעה נמצאים מחוץ לטווח טמפרטורות ההפעלה	ודאו שמכשירי השמיעה נמצאים בטווח טמפרטורות ההפעלה של $+5^{\circ}$ עד $+40^{\circ}$ צלזיוס ( $41^{\circ}$ עד $104^{\circ}$ פרנהייט)

סיבה	פתרון אפשרי
בעיה: השמע לא ברור, משובש	
האוזניות/כיפות לא מתאימים	פנו אל קלינאי התקשורת
האוזניות או הכיפות נסתמו בגלל שעות אוזן	נקו את האוזניות או הכיפות. ראו "ניקוי מכשירי השמיעה" פנו אל קלינאי התקשורת
סוללה חלשה	הניחו את מכשירי השמיעה במטען מחובר לחשמל
מיקרופונים חסומים	פנו אל קלינאי התקשורת
בעיה: האוזניות/הכיפות נופלים מהאוזן	
האוזניות/כיפות לא מתאימים	פנו אל קלינאי התקשורת
האוזניות/הכיפות לא הוכנסו כראוי	ראו "הרכבת מכשירי השמיעה!" הסירו והכניסו מחדש בזהירות
בעיה: עוצמת שמע נמוכה בטלפון קווי	
אחיזה שגויה של הטלפון	הזיזו את שפופרת הטלפון סביב האוזן לקבלת אות ברור יותר
יש לכוון את מכשירי השמיעה	פנו אל קלינאי התקשורת



## 8. מידע חשוב בנושא בטיחות

קראו את מידע הבטיחות הרלוונטי ואת המידע בנוגע למגבלות שימוש בדפים הבאים לפני השימוש במכשירי השמיעה.

### השימוש המיועד

מכשירי השמיעה נועדו להגביר את הצלילים ולהעביר אותם אל האוזניים ובכך לפצות על השמיעה הלקויה.

המטען הוא אביזר למכשיר רפואי ואין לו שימוש טיפולי או אבחוני בפני עצמו. הוא נועד לטעינת מכשירי שמיעה נטענים.

תכונת התוכנה של ממסך הטינטון מיועדת לשימוש על ידי אנשים הסובלים מטינטון שמעוויינים גם בהגברת עוצמת הקול. היא מספקת גירוי רעשים נלווה שיכול להסיח את הדעת מהטינטון.

### התוויות

התוויות קליניות כלליות לשימוש במכשירי שמיעה ובתכונת טינטון הן:

## ס'בה פתרון אפשרי

### בעיה: הטעינה לא מתחילה

המטען אינו מחובר לחשמל	חברו את המטען לחשמל
מכשירי השמיעה לא הוכנסו כראוי למטען	הכניסו את מכשירי השמיעה בצורה נכונה למטען. ראו "טעינת מכשירי השמיעה"
הנוריות לא נדלקות כשמכשירי השמיעה במטען	נתקו את המטען מהחשמל בזמן שמכשירי השמיעה בתוכו וחברו אותו בחזרה

מגעי הטעינה אינם נקיים  
נקו את מגעי הטעינה באמצעות מברשת ניקוי או מטלית

בכל בעיה שאינה מופיעה במדריך, פנו לקלינאי התקשורת שלכם.

הקריטריונים העיקריים להפניית מטופל לחוות דעת רפואית או אחרת של מומחה ו/או טיפול הינם כדלקמן:

- עיוות גלוי של האוזן, שקיים מלידה או כתוצאה מטראומה;
- היסטוריה של שאיבת נוזלים פעילה מהאוזן במהלך 90 הימים האחרונים;
- היסטוריה של ירידת שמיעה פתאומית או מתקדמת במהירות באוזן אחת או בשתי האוזניים במהלך 90 הימים הקודמים;
- סחרחורת חמורה או כרונית;
- מרווח עצם אוויר אודיומטרי שווה או גדול מ-15 dB ב-500 Hz, 1000 Hz ו-2000 Hz;
- עדות נראית לעין להצטברות שעוות אוזן משמעותית או להימצאות גוף זר בתעלת השמע;
- כאב או אי נוחות באוזן;
- מראה לא תקין של עור התוף ותעלת השמע כגון:  
- דלקת של תעלת השמע החיצונית,

- ליקוי שמיעה
- חד-צדדי או דו-צדדי
- הולכתי, תחושת-עצבי או מעורב
- קל עד עמוק
- טינטון כרוני (רק עבור מכשירים עם תוכנית טינטון).

#### התוויות נגד

- התוויות נגד קליניות כלליות לשימוש במכשירי השמיעה ובתוכנית הטינטון הן:
- ליקוי השמיעה אינו בטווח ההתאמה של מכשירי השמיעה (כלומר, גיין, הענות התדירות)
  - טינטון חמור
  - עיוות האוזן (כלומר, תעלת שמע סגורה; היעדר אפרכסת)
  - ליקוי שמיעה עצבי (פתולוגיות רטרוקוכליאריות, לדוגמה היעדר עצב שמיעה או עצב לקוי)

- הרישומים מאשרים כי כל השיקולים ההכרחיים לגבי טובת המטופל נלקחו בחשבון

במידה ונדרש על פי חוק, המטופל חתם על כתב ויתור לאישור כי יעוץ ההפניה לא התקבל ושזאת החלטה מושכלת.

יתרונות קליניים:  
שיפור הבנת הדיבור

תופעות לוואי:

תופעות לוואי פיזיולוגיות של מכשירי שמיעה כגון טינטון, סחרחורת, הצטברות שעווה, לחץ רב מדי, הזעה או לחות, שלפוחיות, גרד ו/או פריחה, אוזניים סתומות או גדושות ותוצאותיהן כגון כאבי ראש ו/או כאבי אוזניים, ניתן לפתור בעזרתו של קלינאי התקשורת שלכם. מכשירי שמיעה קונבנציונאליים הם בעלי פוטנציאל לחשוף מטופלים לרמות גבוהות יותר של חשיפה לצלילים, מה שעלול לגרום לשינויים בסף טווח התדרים המושפע מטרומה אקוסטית.

- עור תוף מנוקב;

- מצבים חריגים אחרים אשר לדעת קלינאי התקשורת מעוררים דאגה מבחינה רפואית קלינאי התקשורת יכול להחליט שהפנייה אינה מתאימה או לטובת המטופל כאשר המצבים הבאים מתרחשים:

- כאשר קיימת הוכחה מספקת לכך שהמצב נבדק במלואו על ידי מומחה רפואי ושניתן כל טיפול אפשרי;
- המצב לא החמיר או השתנה באופן משמעותי מאז הבדיקה ו/או הטיפול הקודמים.
- אם המטופל קיבל את החלטתו המודעת והמוסמכת שלא לקבל ייעוץ לקבלת חוות דעת רפואית, מותר להמשיך ולהמליץ על התאמת מכשירי שמיעה מתאימים בכפוף לשיקולים הבאים:
- ההמלצה לא תשפיע לרעה על בריאות המטופל או על רווחתו הכללית;

## מידע חשוב

- ① מכשירי השמיעה (אשר מתוכנתים ספציפית עבור כל סוג של ליקוי שמיעה) יכולים לשמש אך ורק את האדם שאותו הם נועדו לשרת. לאיש מלבדו אסור להשתמש בהם שכן הם עלולים לפגוע בשמיעה.
- ① מכשירי השמיעה לא יחזירו יכולת שמיעה תקינה ולא ימנעו או ישפרו ליקוי שמיעה הנובע מבעיות או מחלות אורגניות.
- ① יש להשתמש במכשירי השמיעה על פי הנחיות הרופא או קלינאי התקשורת בלבד.
- ① השימוש במכשירי שמיעה הוא רק חלק מתהליך שיקום השמיעה; ייתכן שיהיה צורך גם באימוני שמיעה והדרכה בקריאת שפתיים.
- ① ברוב המקרים, שימוש בלתי סדיר במכשירי השמיעה אינו מספק תועלת מלאה. לאחר ההסתגלות למכשירי השמיעה, הרכיבו אותם כל יום לאורך כל היום.

## אוכלוסיית המטופלים הייעודית

אוכלוסיית המטופלים הייעודית היא אנשים עם ליקוי שמיעה קל עד חמור (18- ISO 60115) החל מגיל 36 חודשים. אוכלוסיית המטופלים הייעודית עבור תכונת תוכנית הטינטון היא אנשים מגיל 18.

## משתמשים ייעודיים:

אדם עם ליקוי שמיעה המשתמש במכשירי שמיעה והמטפלים שלו. קלינאי תקשורת האחראי על התאמת מכשירי השמיעה.

## אזהרות

- ⚠️ מכשירי שמיעה נטענים אלה מכילים סוללות ליתיום-יון אשר ניתן להעלות למטוס ככבודת יד.
- ⚠️ מכשירי השמיעה פועלים בטווח התדרים של 2.4 GHz–2.48 GHz. בעת טיסה, בדקו אם חברת התעופה דורשת שמכשירים יועברו למצב טיסה.
- ⚠️ אין לבצע במכשירי השמיעה שינויים או התאמות ללא אישור מפורש של היצרן. שינויים כאלה עלולים לפגוע באוזן או במכשירי השמיעה שלכם.
- ⚠️ אין להשתמש במכשירי השמיעה ובאביזרי הטעינה באזורים שבהם עלולים להתרחש פיצוצים (מכרות או אזורים תעשייתיים עם סכנת התפוצצות, סביבות עשירות בחמצן או אזורים שבהם נעשה שימוש בחומרי הרדמה דליקים) או במקומות שבהם נאסר השימוש בציוד אלקטרוני.
- ⚠️ קיימת סבירות נמוכה לתגובות אלרגיות למכשירי שמיעה. עם זאת, אם אתם חווים גירוד, אדמומיות, כאב, דלקת או תחושת צריבה באוזן או מסביבה, ספרו על כך לקלינאי התקשורת שלכם ופנו לרופא.

① קלינאי התקשורת שלכם יכול לפתור או לשפר בעיות של פידבק, איכות צליל ירודה, צלילים חזקים מדי או חלשים מדי, התאמה לא מספקת או בעיות בעת לעיסה או בליעה, במהלך תהליך ההתאמה והביקורות.

② בכל מקרה שבו מתרחשת תקרית חמורה הקשורה למכשיר, יש לדווח עליה לנציג היצרן ולרשות המוסמכת במדינת המגורים. תקרית חמורה מתוארת ככל תקרית שהובילה, עשויה להוביל או עשויה הייתה להוביל, במישרין או בעקיפין לאחת מהתוצאות הבאות:

- מותו של מטופל, משתמש או אדם אחר
  - הידרדרות חמורה במצבו הבריאותי של מטופל, משתמש או אדם אחר, באופן זמני או קבוע
  - סכנה בריאותית חמורה לציבור
- כדי לדווח על פעולה או אירוע בלתי צפויים, יש לפנות ליצרן או לנציג.

⚠ במקרה לא סביר שבו חלקים מסוימים יישארו בתעלת השמע לאחר הסרת מכשירי השמיעה, פנו מיידית לרופא.

⚠ תוכניות שמע המשתמשות במיקרופונים כיווניים מחלישות את רעשי הרקע. שימו לב לכך שאותות אזהרה או רעשים הבאים מאחור, כמו למשל מכוניות, עלולים להישמע באופן חלש אם בכלל.

⚠ מכשירי שמיעה אלה אינם מיועדים לילדים מתחת לגיל 36 חודשים. השימוש במכשירים אלה על ידי ילדים ואנשים עם ליקוי קוגניטיבי דורש השגחה צמודה כדי להבטיח את בטחונם. מכשירי השמיעה הם מכשירים קטנים המכילים חלקים קטנים. אין להשאיר ילדים או אנשים עם ליקוי קוגניטיבי ללא פיקוח עם מכשירי שמיעה אלה. במקרה של בליעה, יש להתייעץ עם רופא או עם בית חולים באופן מיידי, שכן מכשירי השמיעה או חלקיהם עלולים לגרום לחנק.

⚠ הרחיקו את המטען מהישג ידם של ילדים, אנשים עם ליקוי קוגניטיבי וחיות מחמד. במקרה של בליעת טבלית הייבוש, יש לפנות מיד לרופא או לבית חולים.

⚠ אל תיצרו חיבור קווי בין מכשירי השמיעה שלכם לכל מקור שמע חיצוני, כגון רדיו וכו'. הדבר עלול לגרום לפציעות גופניות (מכת חשמל).

⚠ אין לכסות את מארז הטעינה וסוללת הגיבוי בשלמותם בזמן טעינה, כמו למשל בבד וכו'.

⚠ הדברים הבאים חלים רק על אנשים שאצלם מושתלים מכשירים רפואיים פעילים (לדוגמה, קוצבי לב, דפיברילטורים וכד'):

- שמרו את מכשירי השמיעה האלחוטיים במרחק של 15 ס"מ לפחות מהשתל הפעיל.

- אם אתם חווים הפרעות כלשהן, אל תשתמשו במכשירי השמיעה האלחוטיים ופנו ליצרן השתל הפעיל. יש לציין כי הפרעות יכולות להיגרם גם על ידי קווי חשמל, פריקה אלקטרוסטטית, גלאי מתכות בשדות תעופה וכו'.

- הרחיקו מגנטים מהשתל הפעיל, כך שיהיו לפחות במרחק 15 ס"מ ממנו.

⚠ יציאת ה-USB של המטען מיועדת לשימוש המתואר בלבד.

⚠ יש להשתמש במטען רק עם ציוד המאושר בתקן EN60950-1 ו/או EN60601-1 בעל דירוג פלט של 5 VDC. לפחות 500 mA.

⚠ יש לנקוט משנה זהירות בעת הרכבת מכשירי שמיעה כאשר עוצמת השמע עולה על 132 דציבלים. רמות כאלו עלולות לגרום נזק ליכולת השמיעה שנותרה לכם. פנו לקלינאי התקשורת כדי לוודא שפלט השמע המרבי של מכשירי השמיעה מותאם ללקות השמיעה הספציפית שלכם.

⚠ הימנעו מחשיפת האוזן לזעזועים פיזיים חזקים בעת שימוש במכשירי שמיעה עם מבנים מותאמים. המבנים המותאמים אמורים להיות יציבים בתנאי שימוש רגילים. זעזוע פיזי חזק באוזן (שעשוי למשל להיגרם בזמן פעילות ספורטיבית) עלול לשבור את המבנה המותאם. מקרה כזה עלול לגרום לפגיעה בתעלת השמע או נקב בעור התוף.

- אם אתם משתמשים באביזר אלחוטי, עיינו במידע בנושא בטיחות המופיע במדריך למשתמש של האביזר.

⚠ יש להימנע משימוש בציוד זה בסמוך או בצמוד לציוד אחר כיוון שהדבר עלול להוביל לפעולה לא תקינה. אם נדרש שימוש כזה, יש לעקוב אחר ציוד זה והציוד האחר כדי לוודא שהם פועלים כשורה.

⚠ השימוש באביזרים, במתמרים ובכבלים שאינם אלה שצוינו או שסופקו על ידי היצרן של ציוד זה עלול לגרום לפליטות אלקטרומגנטיות מוגברות או להפחתת החסינות האלקטרומגנטית של ציוד זה, ולהוביל לפעולה בלתי תקינה.

⚠ אין להשתמש בציוד תקשורת נייד עם קרינת גלי רדיו (כולל ציוד היקפי כגון כבלי אנטנות ואנטנות חיצוניות), במרחק קרוב יותר מ-30 ס"מ (12 אינץ') מכל חלק של מכשירי השמיעה, כולל כבלים שצוינו על ידי היצרן. אחרת עלולה להתרחש ירידה בביצועים של ציוד זה.

לטבילות רבות וממושכות במים, כלומר להרכבה במהלך פעילויות כגון שחייה או רחצה. תמיד הסירו את מכשירי השמיעה לפני פעילויות מסוג זה, שכן מכשירי השמיעה מכילים חלקים אלקטרוניים רגישים.

① לעולם אל תשטפו את פתחי המיקרופונים. פעולה זו עלולה לגרום למכשירים לאבד את התכונות האקוסטיות המיוחדות שלהם.

① הגנו על מכשירי השמיעה שלכם מפני חום (לעולם אל תשאירו אותם ליד חלון או במכונית). אין להשתמש במיקרוגל או במכשירי חימום אחרים כדי לייבש את מכשירי השמיעה שלכם (עקב סיכוני שריפה או פיצוץ). שאלו את קלינאי התקשורת לגבי שיטות ייבוש מתאימות.

① אל תניחו את המטען בקרבת משטח בישול הפועל באמצעות אינדוקציה. רכיבים מוליכים בתוך המטען עשויים לספוג אנרגיה אינדוקטיבית, מה שעלול לגרום להרס תרמי.

① יש להחליף את הכיפה מדי שלושה חודשים או כאשר היא מתקשה או מתבלה. הדבר נועד למנוע מהכיפות להתנתק מקצה הצינורית במהלך הכנסה או הוצאה מהאוזן.

⚠ במקרה שהמבנה המותאם נחשף ללחץ מכני או לזעזוע, ודאו שלא נגרם לו נזק הנראה לעין לפני שתרכיבו אותו באוזן.

⚠ למרבית המשתמשים במכשירי השמיעה יש ליקוי שמיעה שבו לא צפויה הדרדרות בשמיעה בשימוש קבוע מכשירי שמיעה במצבים יומיומיים. רק קבוצה קטנה של מרכיבי מכשירי שמיעה בעלי ליקויי שמיעה, עלולה להיות בסיכון להידרדרות בשמיעה לאחר תקופה ארוכה של שימוש.

## הערה לקלינאי תקשורת

⚠ לעולם אין להרכיב כיפות באוזני לקוחות עם נקב בעור התוף, חלל אוזן תיכונה חשוף או תעלת שמע שעברה שינויים בעקבות ניתוח. במקרים כאלו מומלץ להשתמש באוזנייה מותאמת אישית.

## בטיחות המוצר

① מכשירי שמיעה אלה עמידים בפני מים אך לא אטומים למים. הם מתוכננים לעמוד בפעילויות רגילות ובחשיפה אקראית זמנית לתנאים קיצוניים. לעולם אין לטבול את מכשירי השמיעה במים. מכשירי שמיעה אלה לא הותאמו במיוחד



① אל תפילו את מכשירי השמיעה שלכם. נפילת מכשירי השמיעה על משטח קשיח עלולה לגרום להם נזק.

① יש להגן על המטען וספק הכוח מפני זעזועים. אם המטען או ספק הכוח ניזוקים כתוצאה מזעזוע, אין להשתמש בהם יותר.

① אחסנו את מכשירי השמיעה במטען אם אינכם משתמשים בהם במשך פרק זמן ארוך.

① בדיקות רפואיות או בדיקות שיניים מיוחדות הכרוכות בקרינה כפי שמתואר בהמשך, עלולות להשפיע לרעה על פעולתם התקינה של מכשירי השמיעה. הסירו אותם והשאירו אותם מחוץ לחדר/אזור הבדיקה לפני ביצוע:

- בדיקה רפואית או בדיקת שיניים עם צילומי רנטגן (כולל סריקת CT).

- בדיקות רפואיות באמצעות סריקות MRI/NMRI המייצרות שדות מגנטיים.

- אין צורך להסיר מכשירי שמיעה בעת מעבר בשערי ביטחון (בשדות תעופה וכו'). גם אם נעשה שימוש בקרני רנטגן, הוא יהיה במינונים נמוכים מאוד, ולא ישפיע על מכשירי השמיעה.

① אל תשתמשו במכשירי השמיעה או במטען באזורים שבהם אסור להשתמש בציוד אלקטרוני.

① מכשירי השמיעה חייבים להיות יבשים לפני הטעינה, אחרת לא ניתן להבטיח את אמינות הטעינה.

① השתמשו רק במטען ובספק הכוח המסופקים על ידי היצרן לצורך טעינה. אחרת, המכשיר עלול להיפגע.

① מכשירי השמיעה מכילים את הרכיבים החדשים ביותר על מנת לספק את איכות הצליל הטובה ביותר האפשרית בכל מצב הדורש האזנה. עם זאת, מכשירי תקשורת כגון טלפונים ניידים דיגיטליים עלולים לגרום להפרעה (צליל זמזום) במכשירי שמיעה. אם נגרמות הפרעות בגלל טלפון נייד שנמצא בשימוש בקרבת מקום, ניתן לצמצם את ההפרעה בכמה דרכים. החליפו תכנית במכשירי השמיעה, סובבו את הראש בכיוון אחר או אתרו את הטלפון הנייד והתרחקו ממנו.

## דירוג תאימות לטלפון נייד

חלק מהמשתמשים במכשירי השמיעה דיווחו על צליל זמזום במכשירי השמיעה בזמן שהם משתמשים בטלפונים ניידים, מה שמצביע על כך שייתכן כי הטלפון הנייד ומכשירי השמיעה אינם תואמים. בהתאם לתקן ANSI C63.19 (2011-ANSI C63.19 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), ניתן לחזות את התאימות בין מכשירי השמיעה לטלפון הנייד על ידי הוספת הדירוג של חסינות מכשירי השמיעה לדירוג של פליטות הטלפון הנייד. לדוגמה, הסכום של דירוג 4 (M4) למכשיר השמיעה ודירוג 3 (M3) לטלפון יניב את הדירוג המשולב 7. כל דירוג משולב המסתכם ב-5 לפחות יהווה "שימוש רגיל"; דירוג משולב של 6 או יותר יצביע על "ביצועים מצוינים".

דירוג החסינות של מכשירי שמיעה אלה הוא M4 לפחות. מדידות הביצועים והסיווגים לקטגוריות ולמערכות של הציוד מבוססים על המידע הטוב ביותר הקיים כיום, אך אינם יכולים להבטיח כי כל המשתמשים יהיו מרוצים.

① מכשירי שמיעה אלה מסווגים כ-IP68. משמעות הדבר היא שהם עמידים למים ואבק ונועדו לעמוד במצבי חיים יומיומיים. ניתן להרכיב אותם בגשם אך אסור לטבול אותם במים באופן מלא או להשתמש בהם בעת מקלחת, שחייה או פעילויות מים אחרות. אין לחשוף מכשירי שמיעה אלה למים כלוריים, סבון, מי מלח או נוזלים אחרים בעלי תכולה כימית.

① מכשירי השמיעה מכילים סוללות ליתיום-יון עם דירוג ואט לשעה של פחות מ-20 WH אשר נבדק בהתאם לתקן 38.3 של UN של UN Manual of Tests and Criteria (מדריך האו"ם לבדיקות וקריטריונים) ויש לשלוח אותם בהתאם לכללים ולתקנות למשלוח בטוח של סוללות ליתיום-יון.

## ממסך טינטון

ממסך הטינטון משתמש ברעש בפס רחב כדי להקל זמנית על הפרעת הטינטון.

### אזהרות לגבי ממסך הטינטון

⚠ ממסך הטינטון הוא מחולל צלילים בפס רחב. הוא משמש כאמצעי טיפול המבוסס על העשרת צלילים, וניתן להשתמש בו כחלק מתכנית ניהול טינטון בהתאמה אישית כדי למזער לזמן מה את הפרעות הטינטון.

⚠ המטרה העיקרית בהעשרת צלילים היא לספק גירוי רעשים נלווה אשר מסיח את דעתכם מרעשי הטינטון ומסייע למנוע תגובות לא רצויות. השימוש בהעשרת צלילים, לצד ייעוץ והכוונה מתאימים, הוא גישה רווחת לניהול טינטון.

⚠ ההתאמה האישית של מכשירי שמיעה בהולכת אוויר אשר כוללים את ממסך הטינטון צריכה להיעשות בידי קלינאי תקשורת אשר מכיר את המקרה האישי שלכם ויודע לטפל במקרים של טינטון.

① רמת הביצועים של מכשירי השמיעה הספציפיים עשויה להשתנות עם טלפונים ניידים שונים. לכן, השתדלו לנסות מכשירי שמיעה אלה תוך שימוש בטלפון הנייד שלכם, או אם אתם רוכשים טלפון חדש, נסו להשתמש בו בזמן שאתם מרכיבים את מכשירי השמיעה לפני שתרכשו את הטלפון.

## מידע חשוב

① ממסך הטינטון מחולל צלילים כחלק מתכנית מותאמת אישית לניהול זמני של הטינטון, כדי להפחית את ההפרעה הנגרמת על ידי הטינטון. יש להשתמש בו אך ורק לפי ההוראות של קלינאי תקשורת אשר מכיר את האבחון שלכם ויודע לטפל בבעיית הפרעות הטינטון.

① אם אתם סובלים מטינטון, למען בריאותכם פנו לבדיקה רפואית אצל רופא אוזניים טרם השימוש במחולל צלילים. בבדיקה כזו ניתן לזהות את הגורמים לטינטון ולקבוע אם יש להם פתרון רפואי כדי לטפל בהם בדרכים רפואיות לפני השימוש במחולל צלילים.

① ממסך הטינטון מיועד למבוגרים בני 18 ומעלה הסובלים הן מליקויי שמיעה והן מטינטון.

⚠ אם במהלך השימוש בממסך הטינטון מופיעות אצלכם תופעות לוואי כלשהן, כגון כאבי ראש, בחילות, סחרחורות או דפיקות לב, או אם אתם מבחינים בירידה בתפקוד השמיעה, כגון ירידה בסבילות לקולות חזקים, החמרת הטינטון או דיבור פחות ברור מבעבר, הפסיקו את השימוש במכשירים ופנו לרופא.

⚠ ניתן לכוון את עוצמת ממסך הטינטון לרמה העלולה לגרום לנזק בלתי הפיך לשמיעה כאשר משתמשים בו לזמן ממושך. אם ממסך הטינטון במכשירי השמיעה יוגדר לרמה כזו, קלינאי התקשורת יסביר לכם מהו פרק הזמן המרבי מדי יום שבו מותר לכם להשתמש בממסך הטינטון. לעולם אין להשתמש בממסך הטינטון כאשר הוא מוגדר לרמות הגורמות לכם לאי נוחות.

## 9. תנאי תפעול, הובלה ואחסון

מוצר זה תוכנן כך שיפעל ללא בעיות או הגבלות כאשר משתמשים בו באופן המיועד, אלא אם כן צוין אחרת במדריכי המשתמש.

הקפידו שהשימוש במכשירי השמיעה וכן הטעינה, ההובלה והאחסון שלהם ייעשו בכפוף לתנאים הבאים:

שימוש	טעינה	הובלה	אחסון	טמפרטורה
+5°C עד +40°C (41°F עד 104°F)	+5°C עד +40°C (41°F עד 104°F)	-20°C עד +60°C (-4°F עד 140°F)	-20°C עד +60°C (-4°F עד 140°F)	טווח מרבי
+5°C עד +40°C (41°F עד 104°F)	+7°C עד +32°C (45°F עד 90°F)	0°C עד +20°C (32°F עד 68°F)	0°C עד +20°C (32°F עד 68°F)	טווח מומלץ
0% עד 85% (ללא עיבוי)	0% עד 85% (ללא עיבוי)	0% עד 70%	0% עד 70%	לחות טווח מרבי
0% עד 60% (ללא עיבוי)	0% עד 60% (ללא עיבוי)	0% עד 60%	0% עד 60%	טווח מומלץ
500 hPa עד 1,060 hPa	500 hPa עד 1,060 hPa	500 hPa עד 1,060 hPa	500 hPa עד 1,060 hPa	לחץ אטמוספרי

## 10. מידע והסבר על הסמלים

באמצעות הסמל של CE, Sonova AG מאשרת כי מוצר זה – לרבות אביזרי העזר – עומד בדרישות של תקנת המכשור הרפואי MDR 2017/745 ושל ההנחיה בדבר ציוד רפואי 2014/53/EU.



המספרים המופיעים אחרי הסמל של CE מייצגים את הקוד של המוסדות המוסמכים אשר שימשו כיועצים במסגרת ההנחיות שצוינו לעיל.

סמל זה מצוין כי המוצרים המתוארים בהנחיות אלה עומדים בדרישות של תקן EN 60601-1 בנוגע לחלק הרלוונטי מסוג Type B. פני השטח של מכשירי השמיעה מוגדרים כחלק רלוונטי מסוג Type B.



מצוין את יצרן המכשור הרפואי, כהגדרתו בתקנת המכשור הרפואי 2017/745 של האיחוד האירופי.



מצוין את הנציג המוסמך בקהילה האירופית. נציג EC הוא גם היבואן שמייבא אל האיחוד האירופי.



סמל זה מצוין כי חשוב שהמשתמשים יקראו את המידע הרלוונטי במדריכים אלה וייקחו אותו לתשומת ליבם.



מצוין כי המכשיר הוא מכשיר רפואי.



מצוין את המספר הקטלוגי שקבע היצרן כך שניתן יהיה לזהות את המכשיר הרפואי



תאריך הייצור



מספר סידורי



מגבלת טמפרטורה בעת הובלה ואחסון



מגבלת לחות בעת הובלה ואחסון



מגבלת לחץ אטמוספרי בעת הובלה ואחסון



שמרו במצב יבש



מעיד על כך שהפרעה האלקטרומגנטית מהמכשיר נמצאת תחת המגבלות שאושרו על ידי ועדת התקשורת הפדרלית האמריקאית.



סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמשים יקראו את המדריך למשתמש וישימו לב למידע הרלוונטי המופיע בו.



סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמשים ישימו לב לאזהרות הרלוונטיות המופיעות במדריך למשתמש.



מידע חשוב בנוגע לטיפול במוצר זה ולשימוש יעיל בו.



סמל זכויות יוצרים



הסמל של פח אשפה שעליו מצויר איקס נועד להביא לידיעתכם כי אין להשליך מכשיר זה כפי שנהוג בפסולת ביתית רגילה. מכשיר שהתיישן או יצא משימוש, יש להשליך באתרי פסולת ייעודיים לפסולת אלקטרונית, או למסור את המכשיר לקלינאי התקשורת שלכם לצורך סילוק. סילוק נאות מגן על הסביבה ועל הבריאות.



הסימן וסמלי הלוגו של Bluetooth® הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. וכל שימוש ש-Sonova AG עושה בסמלים ובסימנים הללו נעשה ברישיון. סימנים מסחריים ושמות מסחריים אחרים שייכים לבעליהם בהתאמה.

Stride הוא סימן מסחרי של Sonova.

IP68 = דירוג הגנת כניסה. דירוג IP68 מצביע על כך שמכשיר השמיעה עמיד למים ולאבק. הוא שרד טבילה מתמשכת במטר אחד של מים במשך 60 דקות ו-8 שעות בתא אבק בהתאם לתקן IEC60529

## 11. מידע על תאימות

### הצהרת תאימות

Sonova AG מצהירה בזאת כי מוצר זה עומד בדרישות של תקנת MDR 2017/745 בדבר מכשור רפואי ושל הנחיה EU/53/2014 בדבר ציוד רדיו. ניתן לקבל את הנוסח המלא של הצהרות התאימות של האיחוד האירופי מהיצרן דרך כתובת האינטרנט הבאה:  
[www.sonova.com/en/certificates](http://www.sonova.com/en/certificates)

### אוסטרליה/ניו זילנד:

מציין את תאימות המכשיר להסדרי הרגולציה הרלוונטיים של (RSM) Radio Spectrum Management ו-Australian Communications and Media Authority (ACMA) לצורך מכירה כחוק בניו זילנד ובאוסטרליה. תוויות התאימות R-NZ מתייחסות למוצרי רדיו המסופקים בשוק של ניו זילנד תחת רמת התאימות A1



מכשירי השמיעה שמתוארים במדריך למשתמש זה מאושרים על ידי:  
מערכת שמיעה סטנדרטית

ארה"ב - מזהה מטעם

רשות התקשורת הפדרלית

של ארה"ב (FCC):

קנדה - IC:

2262A-BPR

KWC-BPR

Stride B-PR

### הודעה 1

המכשיר עומד בדרישות חלק 15 של תקנות ה-FCC ובתקן RSS-210 של Industry Canada. ההפעלה בכפוף לשני התנאים הבאים:

- מכשיר זה אינו אמור לגרום להפרעה מזיקה
- מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שתקלט, כולל הפרעה העשויה לגרום להפעלה בלתי רצויה.

סמלים החלים על ספקי כח אירופאים בלבד

ספק כח בעל בידוד כפול



מכשיר המיועד לשימוש בתוך מבנה בלבד



שנאי ביטחון מבודד, עם הגנה מפני קצר חשמלי



## הודעה 2

כל שינוי במכשיר שנעשה ללא אישור מפורש מאת Sonova AG עלול לבטל את אישור ה-FCC להפעלת מכשיר זה.

## הודעה 3

מכשיר זה נבדק ונמצא כי הוא תואם למגבלות של מכשיר דיגיטלי מסוג Class B, בהתאם לחלק 15 בכללי ה-FCC ולתקן ICES-003 של Industry Canada. מגבלות אלו נועדו לספק הגנה סבירה מפני הפרעות מזיקות בהתקנה באזור מגורים. מכשיר זה מפיק, משתמש ועשוי להקרין אנרגיית תדרי רדיו. כמו כן, אם ההתקנה והשימוש בו אינם מתבצעים בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום להפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערובה לכך שלא תתרחש הפרעה בהתקנה מסוימת. אם המכשיר אכן גורם להפרעות מזיקות לקליטת שידורי רדיו או טלוויזיה (ניתן לקבוע זאת על ידי כיבוי והדלקת הציוד), מומלץ לנסות ולטפל בהפרעה באמצעות אחת או יותר מהפעולות הבאות:

- שינוי הכיוון או המיקום של אנטנת הקליטה
- הגדלת המרחק שמפריד בין הציוד למקלט
- חיבור המכשיר לשקע במעגל חשמלי נפרד מזה שהמקלט מחובר אליו
- לקבלת סיוע, פנו למשווק או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה

## פרטי רדיו לגבי מכשירי השמיעה האלחוטיים שלכם

סוג אנטנה	אנטנת לולאה ותהודה
תדר פעולה	2.4 GHz – 2.48 GHz
אפנון	GMSK ,Pi/4 DQPSK ,GFSK
מתח מוקרן	< 1 mW

## Bluetooth®

טווח	~1 m
Bluetooth	4.2 מצב כפול
פרופילים נתמכים	HFP (פרופיל ללא ידיים), A2DP

## עמידה בתקני פליטה וחסינות

תקני פליטה	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11/AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025



## המשוב שלכם

יש לתעד את הצרכים והחששות שמטרידים אתכם ולהציגם בביקורכם הראשון אצל קלינאי התקשורת לאחר קבלת מכשירי השמיעה.

תיעוד זה יסייע לקלינאי התקשורת לטפל בצרכים שלכם.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

תקני חסינות	EN 60601-1-2
_____	IEC 60601-1-2
_____	EN 61000-4-2
_____	IEC 61000-4-2
_____	EN 61000-4-3
_____	IEC 61000-4-3
_____	EN 61000-4-4
_____	IEC 61000-4-4
_____	EN 61000-4-5
_____	IEC 61000-4-5
_____	EN 61000-4-6
_____	IEC 61000-4-6
_____	EN 61000-4-8
_____	IEC 61000-4-8
_____	EN 61000-4-11
_____	IEC 61000-4-11
_____	IEC 60601-1 (§ 4.10.2)
_____	ISO 7637-2



מפיץ



Manufacturer:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

[unitron.com](http://unitron.com)

**sonova**

